

ZSILVÖLGYI

NAPILAP

HETILAP
Főzerkesztő: Molnár Sándor

Irodalmi főmunkatársak:
Walter Gyula, Kise István, Cziglady István, Mihály Barna, Számadó György, Serényi József

ELŐFIZETÉSI ÁR:	
1 hóra	15 lei
12 hóra	45 "
24 hóra	80 "
36 hóra	150 "

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIV:
Petroeni.
Megjelenik hetenkint.
Egyes szám ára 4 lei

Bankoknak, intézményeknek részvényszerzőségeiknek és kasznóknak évenként 500 lei.

Gyalázat!

Az egyik napilapban olvassuk azt a hihetetlen-séget, hogy a kolozsvári magyar színház Szentgyörgyi Istvánnak, a ma élő legnagyobb magyar színésznek egy fellépési díjért 250 lei küldött. Vagy is a magyar színház így gondolja a legnagyobb férfi színész honorárlí, hogy egy státuszának is többeit érdemlő koldusdíjat akarnak adni.

Hát kérem mélyentszítet magyar színház ez enyhén szölvá: gyalázat.

Gyalázat, mert amik Szentgyörgyi Istvánnak koldusdíjért akarnak adni, addig egy tehetség-telen tudással rendelkező primadonnának, estenként öt és nyolc ezer lei a gázsija és tehetségben a porban állnak Szentgyörgyi mögött.

Ezt a lehetetlen szférázástak pedig nekünk a magyar közönségnek kell letérni. Mondja ki a magyarság, hogy nem támogatja azta színházat, amelynél a primadonna lábaiért havonta ötven ezer lei kell fizetni.

Ugyanígy kikell mondani azt is, hogy semmifele Pesti társaságnak nem hajlandó száz leies belépődíjat fizetni. Nekünk kisebbségnek tessék olyan pestri importált szindarabólót és játeket adni, amely művészi, új és nem horribilis belépődíjat, hanem olyan összeget, a mit a néhs sorban lévő kisebbség meg is tud fizetni. Mert a mi ebben az irányban történik, az lehetetlen. Kijelenkijük, hogy harcot kezdünk minden olyan színház ellen, amelynél a sztároák fizet-teik meg velünk.

És ebben teljesen igaza van az Erdélyi Tudósítónak, amely azt írja, hogy a jelenlegi korszak színházak csak *névvel* szállalnak magyar színházak. Ezt a feltevést a nevezett lap arra alapítja, hogy a mai színházak műsora legnagyobb részt a magyarságtól teljesen idegen eszmét visznek a nézőközönség elé, a melyben csak a malacság, otrombavisek és üres semiségek dobrogdnak ki.

Ezért pedig kar felszáz ezer leies primadonna-kat tartani és bennünket szegénységben, nyomorúságban élő magyarságot száz leies hely-árrakkal estenként beugratni.

Mert az meg is csak becstelenség, hogy ma-gyar ügyet csinálnak abból, hogy a kisebbségi magyarságnak *muszály* színházba menni, horri-bilis hollárákat fizetni egyszerűan kinyomni, ki-szorolni a szá leiket és ugyanakkor a színház *sztárai* estenként *öt ezer lei* óvjának szrebe. Nem is beszélni itt arról, hogy a szingagzatok sem vágnak szrebe kisebb jövedelmet, mint jelleműl *Le* évente.

A kisebbségi magyarságnak *szüksége* van a kultúrára, de nem azért, hogy *ebbe* benyomo-rodjon. Eddig csak kiuzsorázta bennünket a bejött „nyagok”, a félig, sőt egészen leeggett kabaretszít. Tetették ezt azon a címen, hogy űk. Pestriől jönnek és mi vágódjunk hasra és zse-

Figyelem!

Aki családját kitűnő minőségű ruhaneművel (téli alsó és felső ruhák) akarja ellátni, okvet-len keresse fel

Herrmann Ottó
„Minerul” hoz

címzett üzletét, a hol az újonnan érkezett téli árúk a legnagyobb választékban beszerezhetők, a legújatársában árban.

Petroeni. Marek fős ház.

bűnket pedig ürítjük ki nekik. És mit adtak érte? Semmit. Néhány elcsépett kabaré maszlago: amit évekkel, sós évtizedekkel ezelőtt már látott mindenki.

Hát kérem szölvé ez nem magyar ügyet szolgáló látogatás hanem az *ittani magyarságot kihusároló értékelenség*.

Köszönjük szépen, de *eből* már elégünk van.

A hetnevetőves Barabás Béla

(m) Barabás Béla, a régi függetlenségi mozgalom nagynevű harcosa aki a *legutolsó képviselői választások* a *tordai magyarságtól kapott mandátumot*, most lesz hetvenöt éves. *Nemzedékek látott mag körül elútni az ősz politikai, akivel ha nem is vagyunk mindenben egy véleményen, de becsülettel szándékában nincsen és nem volt okunk kétkedni a sohasem. Eppen mert tisztában voltunk és vagyunk azzal, hogy Barabás Béla tisztességesen és becsületben öregedett meg, így mi is halás szívetől állunk meg egy pillanatra az ősz vezér hetvenötödik születésnapján és levett kalappal így köszöntjük őt: Isten éltesse Barabás bácsi!*

„Elegend tesztünk ötletségbe hívásdágának...” mondja Tatarsen

A most megnyitott parlamentbe a liberálisok is bevonultak. Ebből az alkalmából alkalmunk volt beszélgetni Tatarsen volt miniszterrel, jelenleg szenátorral, aki a következőket mondta:

„Mindenekelőtt igazolni akartam álláspontunkat, hogy mi szívetől lélekkel a király mellett vagyunk és az ő hívásdágának tesztünk elegend, mikor részt veszünk a törvényhozás tevése munkájában. Ebből a harcos életből valók azok az írásvok, melyek, mikor eléget tesztünk ötletségbe hívásdágának. Az ország súlyos helyzetbe van és mi ezt a helyzetet nem akarjuk elmérgesíteni jobban, hanem segítünk annak, hogy a kisebbségnek a nép érdekében való nagy munkájában...”

Tóth Sándor

(m) Az erdélyi őszinte magyar sajtónak egyik első katonája, harcosa és mindene az „Ellenc” katonai szerkesztője: Tóth Sándor, legközelebb hatalmas kötélettel le a nyilvánosság elé, amelyben a külön egyéni utakon járó publicista, husz éves újságírói munkájának értékes gyümölcsét jeleníti meg, Tóth Sándor írni egyetisége nem szorult külön melatás. Egy magnós hajós ő, aki a társadalom viharos ten-gérén mindig, mindenkor ott volt, ahol a vihar legnagyobb volt és a hol tollával leghejtűsebben szölgálhatta a közértelemre a magyarság érdekében. Ebből a harcos életből valók azok az írásvok, melyeket Tóth Sándor legközelebb fog megjelentetni: „Árok és harok” címmel és amely esemény lesz az erdélyi közök piacon kívül mindenfelé, ahol magyarok élnek és ahol a szépet, az igazat és az őszinteséget szeretik.

Oprea

Legutóbb a városi tanács ülésen vita folyt róla. Huszonöt éves katonatisztelő szolgalt után azt viták a karikistatánácsok, hogy megérdemli-e azt a fizetésjavítást, amelyet szdnára a törvény ír elő, és a mely fizetési javítást a karikistatánácsok most nem akarnak neki megadni. A felsőbb hatóság pedig azal gancsola el Opreát, hogy mikor pesteni városi lett, nem volt meg a fűgyezőző képessége. Hát kérem az nem felel meg a valóságnak. Nem felel meg mert Opreát, mint aki huszonöt éve töltött már el büntetelenül a kérdéseiben való szolgálatában, a miniszter ez aldi annak idején felmentette. Nos ha felmentette, úgy ez azt jelenti, hogy olyan törvényes jogokba helyezte őt, amely őt illette, és amit ez a derek nemzet-napszámok meg is érdemelt. Szomorú dolog, hogy egy olyan embernek, nehezítik meg a nyugdíjbevonulást és a helyeztetést, aki a világleg-egyenben is a legtezt becsületességet és sohasem felejtette el, hogy ő van a néptől és nem megfordítva mint a horg, azt ma sokan teszik olyanok, akik tehetetelenségnek, demagógok és csak ártanak annak az intézménynek amelynek élére a véletlen és nem a tehetség sodorta fel őket.

Vigyázz, mert nem minden fémtisztító „Sido!”

Jiul-Amte 3:1

Az aradi bajnoktá bábella második helyezette az Amte vasnapj petrosenben vendégserenpelt. A nyá-gi felazott sáros pályán azonban nem sok szerencseje volt. A Jiul volt a tobbet támodó fél s az összejátszó együttes szj játéke meg is hozta a sikert és varatlan eredményként 3-1 re verte az Amtel Mentsegl szolgát az Amte részére, hogy egyes játékosait aradon hagyta a Ripenzálványra való merközést, habár a Ripenis is évrte nyitja a port.

A Jiul minden tagja befektűdte a játékba, de külön ki kell emelni a kapust, aki rendkívül jó formában volt, Szabadost, Vajdát, s a belso csatársort akik dicserésen munkálkodtak a siker érdekében.

Bartha Miklósról

Az elmúlt napokban múlt ötven éve, hogy a magyar újságírás legragyogóbb tehetségét, az „Ellenzék” című lap megalapítóját, osztrák tiszték összehasabolták. Az ügy előzménye volt, hogy az „Ellenzék”-ben Bartha Miklós cikket írt arról, hogy a kolozsvári szolgálatot teljesítő osztrák tiszték számtala módra kintöztek a magyar fiatalok, akiknek csak az a bűnik volt az osztr rákok előtt, hogy magyarok voltak. Az osztrák tiszték annyira életvedetek, hogy egy alkalommal a magyarok kutjának nevezték, amit a meggyalázott magyar fiuk nem néjték le szó nélkül. Másnap pedig a gomba tisztéket Bartha Miklós leplezte és országos felháborodás lett az ügyből, ami a hőhíri szokássalrendelkező osztrákoknak nagyon a szívére mehetett, mert jó néhányan megjelentek a szerkesztőségben és fegyveresen nekl estek Bartha Miklósnak és valóssággal összevagdosták és egés-éle tre nyomorékká tették.

Ennek a páratlan gazteltnek most múlt ötven éve és mi a kik szívből gyálítottuk a magyarságot billinsbe tartó Habsburgokat, háláisan emléke-zünk meg Bartha Miklósról, aki bá-t-ran szembe szállt az osztrák zsarnok uralommal.

20 százalékos árleszállítás

Románia legnagyobb ruhagyára, a FIBRA B.T. Petro-seni lerakata a nagy gazdasági krízisre való tekin-tettel az idei szazton már e hó 15 én megkezdte és az egész zsilvölgyi mélyenlészeti kö-zönségének módot kíván nyujtani, hogy garantált prima minőségű

kész ruhanemű

szükségletét olcsón beszerzeze és ezért erdelei gyári árait a károsodási vásár tartálmaira

20 százalékkal leszállította

Különös figyelemmel ajánljuk kész nőt férfi és gyer-mek ruhaneműink garantált jó minőségűt.

Tízleteltél:
FIBRA R. T.
Petroeni — Huned

Menyász üveg, porcellán üzletét két dolgot igazolja: A jó áru és az olcsóság.

Téli ruhákat-kabátokat, legszebben fest és tisztít Müller J. és Fia

Arad, str. C. Voda 40.

Zsilvölgyi gyűjtőhely : Biber Osiás rövidáru üzlete, Petroseni-Vulcân.

Szekelyföldi levél

Házavásra fordult a decemberi délután. A nagy-somlyói Bükkerdő aljában hóval borított kaszálókön, mint fekete foltok állomágyanak a ródlizó barátiflókák.

Halálto csikországi csendben régi regék kísértének s Nagysomlyó ornárló a Nemere felém hozza Somlyóvár kövé dermedt asszonyának hívó izenetét...

Láb nem taposta fehér keresztelék szegett Kálvárius ut irányába elindultam Somlyóvár pasztuló falai felé, hol időtlen-időig áll imárvazor Isten-kísérté rémítő jelképe gyánadt a somlyói köosztozótva.

Itt muzsikál a szellők szárnyán Szekelyország viharos drámája, itt sir fajom ezeréves rapszódája, Szekelyország története.

A mult drámáját itt látni és hallani vétem. Megáradt Olt víze véres habot vet elesett szekelyek kiümlött vérétől. Lángokban álló szekelyfalvak tűzök lobogása tüzes jeleket ír az égbe pusztító tatárhordák léptei nyomán. S a szentdomokosi havasok fölött Báthori bíboros Erdély feléjelenked véres árnya száll ; s hitüket védelmező csiki szekelyek halálhörögése hallik...

Itt susognak halott szonett foszlányokat Somlyóvár kövé dermedt asszonyának hideg ajkai...

Halljátok-e!

Annó Domini 1600 Nagyboldogasszony napján misére harangoztak Kisomlyó alján a barátok klastromában. Csikvári rabonban kőso unokájának Csobot és Várdot ivadéknak Márta nemzetes asszonyának a kezében szerényen ugrott a vetőllő csattogott az osztóztva csak úgy ugrodottak a tonlatat változó nyistek.

Hűségűs öreg cseledje a jó Zsuzsanna asszony úgy kérte csitította nemzetes asszonyát.

Instálom a klastromban már harmadoltak, szűnjék fűzősége...

Márta asszony csak úgy félvállról odavetette: én ezt a vészmat na bevigzem...

Csattogott tovább az osztóztva. Kendermagos tyukja csirkével körbe gyült s úgy baltalt, mintha megfedtetek volna És ő el-el hessgette.

Urfeletutatók messze kongott a harang. elestult az áhítatos ének s Nagysomlyó fölé fehér felhők gyűltek Dörgei kezdett a föld. Hirtelen sűrű villámok kezdtek cikázni az égen. Itéletidő lett. Nagysomlyó hegyéről csak úgy tépte ki a fákat s pozdorjába törte a jég a dug kalangyaktól a szép Olt vidékén.

Márta asszony, hogy elcsitissa szíve félelmét, ordógi dalra gyűjtött...

S abban a pillanatban iszonyu dörgéssel megrázkodott a föld, a hegy, a vár, minden. Bástyák összedőltek Somlyóvár nemess asszonya ülőben szövészekében alatta kendermagos tyukjával, kis csirkével kövé villozta... Azóta évszázadok teltek el a vár romokban hever s ha évről-évre Nagyboldogasszony napján haragos borura változik az ég, a nép megremeg s keresztet vetve imádkozik.

Somlyó ornán csit-csatt-csattog az osztóztva s Somlyóvár kövé vált asszonya magáról regél.

Mihály Berna.

Adesgóók

Oles plakátok ordítják felém, hogy vegyek valódi Adesgóó harisnyát. Félig meztelen nő ül a plakáton és mondhatom, hogy nagyon izléstelen pózban.

Ki kell jelentenem, hogy nem veszek Adesgóó harisnyát. Nem sértem meg a céget, lehet tölem jó, legalább is a reklámon keresztül, de én még sem veszek Adesgóó harisnyát, mert nőktől hallottam, hogy szép és mutatós, de nem tartós és csak a hirdetések szavak adják meg az Adesgóó híret.

Legutóbb az egyik kirakaton láttam ilyen nagyhangú árut, legjobbnak tűntették fel, meg is vettem, drága pénzt fizettem érte és egy hét alatt a feleségem, ha nem is a fejembe, de a szemem elé vágta és azt kérdezte, hogy látom e azt a nagy lyukat a mely háromszori felhuzás után ott tátongott a harisnya végén?

Ez igaz és nem azért írom ezt, mert értani akarok a cégnek, hanem figyelemztetni akarom, hogy a valaki vesz, akkor olyanné adja ki a pénzt, ami a mai nehéz gazdasági viszonyok között a zsebnak megfelel.

A míg nem utesik ilyen meztelen és izléstelen plakátokon lármát, addig jó zolt a harisnya és most embert izgatni akarják, hogy szeresse az Adesgóó harisnyát.

Hát nem fogom szeretni. Szeresse aki akarja, de én nem szeretem. Híába a reklám és az a kis meztelen nő én nem izgulok. Sem a nőért sem a harisnyáért. Kár is érkezőlni. Főleg pedig kár egy nőnek a szoknyáját a nyakához felhuzni. Ez erőltetése. Miközben egy fiatal leány mamája, ha harisnyát akar venni lányának? És miiket gondol egy házi lány, ha az Adesgóók plakátját megpillantja?

Csodálkozunk a városi hivatalon, hogy ilyen erőltetése plakátot kiengedett ragasztani. Téség ezeket cenzurálni és ne a magyar lakok reklámlakójainál tulbuszolgokjanak!

ÉRTESÍTÉS

A lupényi volt „HANGYA” Szövetkezet, Cooperativa de Consum și Valoriare, az előir kereskedelmi törvény szabályok betartása és végrehajtása mellett, valamint az 1930 november hó 10. án tartott közgyűlésen hozott határozata alapján a fennmaradt összeget részvényesi közzét teszom.

A részvények beváltása 1930 november 23 án d. e. 10 órákor kezdődik.

Lupeni 1930 nov. hó 17 én.

Pascha Gavril s. k. Wenzel Gusztáv s. k. Lichtatorok.

Egész Európát foghatja

Lumphon W-30 rádióval

Érzékeny, tiszta és erős.

Ára: 9.000 Lei.

Képviselet:

Menyászk Iz s ák

üveg és porcellán üzlete

Petroseni.

Strada Regele Ferdinand.

Hirek pár sorban...

Vulkánban egy Bacaineiú hivatalnok össze-szarkálta Wyrbicky hivatalnokot. Wyrbicky a körháza fekszik és Bacai ellen eljárást indított. Az ügy előzményei; *nőügyek.*

Az elmúlt napokban halálra szarkálták Kovács volt jegyzőt. A szerencsétlen embert keden temették.

Lupéniben egy Faueran ueő egyén verekedés közben tizenegy embert sebesített meg.

A vulkániai részről arra hárnek bennünk, hogy híjak fel az ottani hatóság figyelmét a vasut ucsában levő hatalmas szemétrákra, mely egeszégi szempontból háros.

A petroseni róm. kath. egyházközség öszi mulatsága úgy erőskölés, mint anyagiilag jó sikerült. Külön eseménye volt az estnek Dr. Balogh Ferenc volt operacének kitűni ének-száma. Ezenkívül a dalárda tagjai is dicséretet érdemelnek.

A református egyházközség az elmúlt szombaton a kiskiszenában tartotta első teateástélyt a szegény gyermekek karácsonyi felsegélyezése. A második teateástély december 6-án tartja ugyann.

Aninásán az ottani zenekar tartott haversenyt a mely bővelkedett az értékes zeneszámokban.

A petroseni Bartfeld cég az elmúlt napokban csődöt kért maga ellen.

A „Brassói Lapok” legutóbb azt írta, hogy a zsilvölgyben a Cassa de economia (munkás-takarékpénztár) beszűntette a működését. Ez a hír nem igaz. De az igaz, hogy a lupényi munkásság küldöttségileg kérte ott is a bank felállítását. A bankba eddig több száz munkás iratkozott be.

Ugyancsak egy másik lap a „Reggel” hirt röpi azt a zsilvölgyéből Lugosy, Dr Szász Pál és Bazgan inspector kapcsolatban mely teljesen reifikációra szorul.

Tassy Lajos többszörös birközsbajnok eljegyezte Tirjusz Gözöket. (A bajnokot most az egyszer más bírte le).

Olvassa el lapunk hírdetéseit és vásároljon azoknál a cégeknél, amelyek lapunkban hírdetnek.

— Molestálás-e a férj csókja? — *Férjem dítandó molestál engem, ezért akarok elválni tőle.* — mondotta Mrs. Daisy Mer Shepherd, a fiunthirei váloperes törvényész előtt.

— *Hogy érti azt, hogy a férje molestálja?* — kérdezte a bír.

— A szó legszorosabb értelmében. Általában meg akar csókolni, ölelni akar. Ha hazajön megcsókál, ha elmegy, megcsókál, mik addig vetemedik, hogy a szobáján előtt megüldetett. Ezenkívül mindig hangosan „drágánám” szólít, amit nem bírok. Különb is nem szeretek csókoltatni és nem hánám, hogy az házastársi kötelességek közé tartozzon. Már többször mondtam férjemnek, hogy hagyja abba ezt a dolgot, de *javíthatatlan ember.*

A bíróság elutasította az asszonyt keresetével. Az ítélet indoklásában kimondta, hogy a csók és ölelés a férj részéről nem számítható molestálá lának. Az asszony fellebbezett.

Játékkiallítás

Karácsonyi játékszerek kál és beltőléről már megérkeztek és kaphatók?

Óriási választék!

A legnagyobb zsilvölgyi játékráuház.

A városahával szemben!

Hammer

játékkiallítás

játékkiallítás

Petroseni

Olesó árak!

A valódi Höfer gyermekhintőpor 111a dobozban kapható.

Nők mindenütt ott vannak...

(Az örök reneszánsz c. ciklus első könyve)
Regény. Írta: Kisa István

(Ötödik folytatás)

A szerkesztőségben az a hír járta, hogy a következő hónapra a kiadó megkezdte a leépítést és felmond két munkatársnak.

Az újságírók kivétel nélkül rettegve fogadták a felvilágosítást. Apró adósággal tákolt, omladozó egzisztenciájuk végéig szükhullott volna: Azt tudták valamennyien, ha felmondás tényleg bekövetkezik.

Allandóan az eshetőségeket tárgyalták. A szokott lászalásnak, kényelmességnek egy csapásra vége lett. Mindenki megfeszített erővel dolgozott, úgy, mint valamikor kezdetben. A napok szürke a nyargalók igekeztek minden érdekességet kifacsarni. Porró fejfel, lázasan futkostak anyag után. A léteiről küzdés lidércnyomása illt a redakció felett.

Más időkben nem törekedtek enyire a dologgal. Megtörtént máskor is, hogy fel mondtak egy újságírónak, aki fogta magát és átment esetleg éppen a konkurens laphoz. Elvek, politikai nézetek itt, nem jászottak szerepet: az újságíró prostitúta volt, aki eladta magát és mindig a lapja nézetét vallotta. Egy életen át sokszor őt, hat ellentétes nézetet. Ha ma rendületlen tájékozó volt, holnap ha új lapja úgy kívánta, meggyőződéses kommunista is tudott lenni és zsidó kiadója kívánságára ascarkodó cikket írt az antisemiták ellen. És ha tegnap agyontámogatta és nyalakodóan olojazott cikben magasztalta szubvenciával olojazott orgánumban a kormányt, holnapután már heves ellenzéki érzéstől fűtött mondatokban döfte azt oldalba. És a mi tragikus volt a dologban, mindezt nem magának csinálta. A kiadó részére simogatót, gaszult, áradozott, berzenkedett és mikor már kizhelegette a kiadó számára a főispán barátságát, tikkadt tiszteletlő csöppögő cikkekkel megnyerte a polgármester jóindulatát, körömfont trükkökkel kivívta a püspök úr elismerését és támogatását és a miniszter kényelmét kegyét, akkor felmondott neki, oldalbaragtar és kezdhetette elülről az egészet ellentétes irányban.

De ebben az időben még ez a más irányba átesapás lehetősége nem állt fenn. A szerkesztőség épénye mint más munkahelyek: zsúfolva voltak. Aki egyszer kihullott a mindennapi örölmalmából, az legtöbb esetben végképpen kívül maradt. Lassan lerongyosodott, hamarszait, melyen kezdetben meghökkenetek, hamarosan megunták. Elzúllott és úgy élt napról napra, hogy azt maga sem tudta volna megmondani: miból.

Ezt jól tudták mind a munkatársak. A munkanélkülilek eleven balladája ezer és ezer példányban kísértett körülöttük. Mint az eleven halál, az életből kiesés réme, a saját jövőendő sorsuk esetleges borzalmait dideregte végig a lelkiükön.

Az idegesseg tetőfokán márták egymást a hátuk megett.

Mikor eljött az elseje, táncoló idegekkel, fuldokló torokkal mentek fel a kiadóba. A fizetés ezen az elsőjén sem kapták megrendesen, de mit bánták azt most és szinte örömmel mentek le, hogy a rettegett felmondás nem következett be.

A felszabadult szorongás ezen az estén nagy muriba tört ki. Az öreg Váradynak születésnapja volt és így együtt tartották a kettős eseményt ünnepelt, a szerkesztőség helyiségében. Váradyt elhalmozták jókívánságokkal, pedig érkezése előtt fél órával azt tárgyalták, hogy az öregnek azért

Vegyen cluji mentő sorsjegyet.

100. leírát 1 milliót nyerhet.

Huzás 1930 december 21-Nyereeményeket Banca Albina fizeti.
Hivatalos nyeremény jegyzék lesz kinyomtatva.

Vidéki rendeléseket 117 Lei előzetes beküldése ellenében
Sorsjegyiroda Cluj, Str. Memorandului 16 eszközöl

Ne vessünk

Hosszulejárta váltó. A polgármester megígérte, hogy az ígéretek bevételeknek még nem jött el az ideje.

Ne vesszite el reményeséget. mert a város vezetője behatárol tanulmányozza a nyomorult gazdasági helyzetet.

Köszönetnyilvánítás. Alulírott zsilvólygi keskedő, ezúton mondok hálaa közöz netet, a mellősség végrehajtó uraknak, a miért az elmúlt tíz másodpernyi időben nem méltóztattak felkeresni.

Aldott kezeiket: milliószor eszókola;

A vigaszinházban most játszó a „Koldusok operája” című darabot. Mint értesülünk az elmúlt este be kellett szüntetni, a játszmát mert a szereplők elhunytak lidőra. A színház igazgatósága most elhatározta, hogy a „Koldusok operája” című darabhoz petroseni polgárságot szerződötteli le, mivel így sikerül a darabot legalább ötszázszor előadani.

Értesítés. Pálforduló János értesíti a nemzetipárti korifeusokat, hogy tanulmány utjáról hazakereszt és megvédeni nemzeteket szivesen beforgat aktiv politikai pártba.

Királyi kitüntetés. Deac Gyulának, petroseni volt rendőrfelügyelőjének, öfelsége a király, a korona rend második osztályának tisztikeresztjét adományozta. Ez a hatodik kitüntetése Deac Gyulának, aki jelenleg temesváron tölt be vezérfelügyelői állást. A királyi kitüntetés még 25 ezer lei jutalom egészítette ki. A magas kitüntetéshez mi is gratulálunk.

Karácsonyra

szöveget, finom női és férfelmét, valamint mindennemű kabátkülönlegességeket,

legolcsóbban

I. B. WEISZ ruharaktárában

szerezheti be
Lupéniben.

Vigyázzon a címre!

Mielőtt mikulásnapi cukorka szükségletét beszerzi, keresse fel a

Pallas bodega

gazdag cukorka és csokoládé raktárát. Nagy választék krampuszokban, bombonokban, diszobozokban és és diszkosárkában. Nagy készlet virágokban.

Tekintettel a nagy gazdasági krízisre, melyen leszállított árak.

CSOKROKAT

névnapi, lakodalmi és ünnepnapokra legszebben és jutányos árban készít: Benedek kérésztete, Petroseni.

SZEPLOK
MÁJFOLTOK
PATTANÁSOK
ellen, kizárólag

Kárpát Benzoe Crémét

használnál, mely rögön szépl. Készít

KÁRPÁTI JÁNOS

gyógyszerész

ARAD

Bulevardul Regele Ferdinand no. 62
Mindennit kapható. Cenkis a leptomálbi és a Kárpáti névvel ellátott doboz a valódi

GLADYS a cipőkrémek királya

Gondtalanul élhet legyen bármilyen gondja,

Lehet a cipője rongyos, piszkos, ócska,

Adnak önnek „GLADYST” ami felújítja,

Derős lesz kedélye ha használná fogja

Ylyen GLADYS krémet máshol sehol nem vesz.

Sattól a cipője, csizmája fényes lesz.

Kapható minden fűszer és bőrzületben.

Gyártja Herceg Géza vegyészeti gyára Cluj-Kolozsvár.

D-I Tek.

Str.

Hol vásárolnak a lupéniék?

Óráf, aranyékszert stb. Zehlmann Mor örösnál.
 Elsőrangú hentesarut, Stanek Ernő mészárosnál.
 Modern fűrészhűtő, Malek szabónál.
 Finom arckrém: Kelemen győgyfürdőben.
 Badagossunkát: György bádogosnál.
 Finom borokat és más italokat:
 Roth, Weigmann kereskedőknél, valamint a Schäffer kávéházban, és a vasuti restiben.
 Egész Erdélyben híres füstölt felvágottakat: Grauzam mészárosnál.
 Csemegét, csokoládét, hentesarut különlegességet: Kovordányinál.
 Ruhánerő: L. B. Weisznál. Jakabovits Izidornál, a Bucuresti áruházban, Fischlinél, Spitzernél.
 Ezenkívül minden lupeni támogatja: Weizmann Tibor, Neumann Mócsné Hers Adolfiné és Navrádi Ferencz ületéit.

Őn sohasem felejté el,

azt a jó minőséget, tartósságot, és háladási "keimé", készírfelruhát, női kabátokat és mindenféle ruhagubát divatszertintéltéi gazdag

ruharaktárunkat

amelyet mi, a gyári árúit is sokkal olcsóbban bocsátunk rendelkezésére. Minket ösmernék a vevők és mi ösmérjük vevőinket és így csak jót, csak megfelelő árut adunk. Önnék. A közeli karácsonyi ünnepekre miylen szállított árut

JDKABOVITS IZIDOR
LUPENI.

ÉPÜLETTA

és deszkaanyag minden mennyiségben
 jutányos áron megrendelhető: Fűrésztelep
 LONEA

Phönix élet biztosítótársaság Bécsben

Aapított 1882. évben

Romániai igazgatóság: Bukarest, Bulev. Elisabeta No. 10.

Erdélyi elnököző iroda: Cluj. Str. Nicolae Iorga 16.

Vezérképviseltek: Arad, Braşov, Cluj, Cernăuţi, Chişinău, Mediaş, Oradea, Satu-Mare, Sibiu, Trg-Mureş, Timişoara.

Biztosítási állomány 1929 június végén kb. 50 milliárd lej.

Biztonsági alapok 1928 év végén . . . 5.7 . . .

Díj-és kamatbevételek 1928 évben . . . 2.3 . . .

A társaság működési területe: Ausztria, Belgium, Bulgaria, Csehszlovákia, Egyedül, Franciaország, Görögország, Hollandia, Jugoszlávia, Lengyelország, Magyarország, Németország, Olaszország, Palestina, Románia, Spanyolország, Tunis, Törökország.

Zsvölgyi képvislet Horváth Mórál Petroseni.

„Steaua României“

Román Biztosító-Társaság (a Phönix koncernjében)

Bucureşti, Bulev. Elisabeta 10 sz.

Erdélyi/szi főigazgatóság: Braşov Kapu-ucca 65 sz.

Tűz-, üveg- és betörés-, jég-, baleset-, szavatossági, automobil-, géptörés-, szállítvány-, élet- és népbiztosítások.

Előnyös díjtételek, modern feltételek. Képviseltek az egész országban

Az állomásfőnökség figgelmébe

Ez uton kell ismételten felhívni az állomásfőnökség figgelmét arra a körülményre, hogy a téli ablakbezárással a vonatokcsikban, nagyon sok visszaadós történik. A közönség nem tudja, mert nem is tudja ja, hogy az ablakokat nem szabad kinyitni. Az állomás kocsiszolgáló személyzete pedig mint egy örült tombol, piszkolódik, sérti az utasokat, ha az véletlenül az állomásban lehúzza az ablakot. Az elmúlt esztendő, tükön d. u. is az iskolavonattal lévő kocsiszolgáló, olyan gorombán neki támadt egyik utasnak, hogy az mindenki felháborodását jogosan hivta ki. Felhívjuk most már az állomásfőnökséget, hogy tessék kioktatni az állomás személyzetét, hogy ok vannak az utazóközönséget és nem megfordítva. Ha pedig ez az otrombaság tovább is ilyen iparszerien folyik, így kénytelenek leszünk az eddigi panaszokat a vezérigazgatóság tudomására hozni.

Karácsonyfa diszt

karácsonyi cukorkákat, ajándéktárgyakat fony-szórót, görgőtűzet, faranyfűstöt és gyermekjátéktárgyakat, legolcsóbban, csak,

Návrádi Ferenc

régi, jönevű fűszer és csemegeüzletében vehet.

Lupeni. Az állomással szemben.

Pályázati hirdetmény

Az aninószai bányászzenekar pályázatot hirdet 25 bányász uniformis elkészítésére. Részletesebb felvilágosítás a „Petrosani”. Közönbánya Részvénytársulat Aninoasa-Ijud. Hunedoara) üzefőnökségetől nyerhetők.

Elvesztett egy drótszűrű, szürke Puzsi névre hallgató kutyá. Megtaláló jutalombá részesül, ha jelentkezik e lap kiadóhivatalában.

Kotta rendelését így címezzé: Moravetz zeneműkereskedő, Timişoara. Innen minden kottát megkaphat, ingyen és legolcsóbb áron. Jeytűkék ingyen. Hírvközön a Zsvölgyi Naplóra akkor megtelepében fogja ott a Moravetz cég rekeszteli.

Ezen
REMINGTON PORTABLE
írógépet

Őn is megszerezheti
 a legkedvezőbb részletfizetési feltételek mellett
 Kérjen árajánlatot

Remington Írógépek központi Lerakatától
 Timişoara, Bulev. Regele Ferdinand 9

Ha „Bucuresthe érkezik” keresse
fel az állomástól alig két
percre lévő

Hotel „BRATU” szállodát
 Calcea Griviței 130 szám alatt,

a hol kényelmes és tiszta szobák, kaphatók állandóan és nagyon jutányos áron. Központi fűtés. Hideg és meleg víz. Fűrdő.

Kényelmes villamos összeköttetés a helyes minden részbe.



FIGYELEM!

Cserép-kályha. felállítással

KESZEN

helyben 4.000, vidéken 4.500 Letért
 BESZEREZHETO

VÉRTES IGNÁC

petroseni kályhás mester
 raktárában str. A. Vlaicu 7.

Kottát,

hangszert, lemezt, Bukarest új magyar zeneműkereskedése szállít a legolcsóbban. Árjegyzék ingyen. Cim: „Scala” zeneműkereskedés, Bucureşti, 1 str. Regala 9.

Uzina Electrică soc. pe act.

Petroseni – Anyagraktára: tart mindenmiel magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. Csillók, tárolók, és fűzők, a legújatnyasabb áron valamint Standard, Philips és Nóra Rádiókban, és Rádió alkatrészekben nagy raktára minden igényt kielégít. A Rádió osztály Petroseni Bl. Regele Ferdinand Marek házában van.

„Agronomul-Gazdak”

Általános Biztosító Részvénytársaság

Alapítók és biztósági alap

600.000.000 – Leien felül

Erdékközösségben a DUNA bécsi és a MAGDEBURGI biztosító társaságokkal valamint a Chrissosveloni Bankkal.

Vállal legelőnyösebben tűz, élet, jég, állat, betörés, baleset, szavatossági, üveg, autó, szállítvány stb. biztosításokat kartellenkivel legolcsóbb díjtételek mellett

Ezenkívül köt olcsó díjtételek mellett rendkívül előnyös alapon munkás biztosításokat az egész zsvölgyben.

Zsvölgyi képvislet Petroseni.

Str. P. Cic. (volt Mátyás ucca 2)